

21:1	וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תָּשִׂים לִפְנֵיהֶם :	
	u·ale e·mshphtim ashr thshim l·phni·em :	
	and·these the·judgments which you·shall·place to·faces·of·them	
21:2	וּבִשְׁבַעת יְעַבְדְּ שָׁנִים שֶׁשׁ עֶבְרִי עֹבֵד תִּקְנֶה כִּי וּבִשְׁבַעת יָצֵא אִשָּׁה בְּעַל - אָם :	
	ki thqne obd obri shsh shnim iobd u·b·shboth itza am - bol ashe	
	that you·are·buying servant Hebrew six years he·shall·serve and·in·the·seventh if possessor·of woman	
יָצֵא לְחַפְּשֵׁי חִנָּם :		
itza l·chphshi chnm :		
he·shall·go·forth to·the·free gratuitously		
21:3	אִשָּׁה בְּעַל - אָם יָצֵא בְּנֶפֶשׁ אִבָּא בְּנֶפֶשׁ - אָם :	
eua u·itzae ashth·u om·u :		
he and·she·goes·forth woman·of·him with·him		
21:4	בְּנוֹת אוֹ בָּנִים לוֹ - וְאִשָּׁה וְיִלְדָהּ לֹ - אֵלֶּיךָ אִם אֲדָנֶיךָ יִתֵּן עִמָּו :	
am - adni·u ithn - l·u ashe u·ilde - l·u bnim au bnuth e·ashe u·ildi·e theie l·adni·e u·eua itza		
if lords·of·him he·is·giving to·him woman and·she·gives·birth for·him sons or daughters the·woman and·children·of·her she·shall·become to·lords·of·her and·he he·shall·go·forth		
בְּנֶפֶשׁ :		
b·gph·u :		
in·single·of·him		
21:5	וְאִם - וְאִתּוֹ אִשְׁתִּי - אֵת אֲדֹנָי - אֵת אֶהְבֵּתִי הָעֶבֶד יֹאמֶר אֲמַר - וְאִם :	
u·am - amr iamr e·obd aebthi ath - adn·i ath - ashth·i u·ath -		
and·if he·shall·say he·shall·say the·servant I·love » lord·of·me » woman·of·me and·»		
בְּנֵי לֹא אֲצֵא חַפְּשֵׁי :		
bn·i la atza chphshi :		
sons·of·me not I·shall·go·forth free		
21:6	וְהִגִּישׁוּ אֵלַי הַדְּלֵת - אֵל וְהִגִּישׁוּ אֵלַי הַדְּלֵת - אֵל :	
u·egish·u adni·u al - e·aleim u·egish·u al - e·dlth		
and·he·brings·close·him lords·of·him to the·Elohim and·he·brings·close·him to the·door		
אוֹ אֵל אוֹ אֵל וְעָבְדוּ בְּמַרְצֵעַ אָזְנוֹ - אֵת אֲדֹנָי וְרָצַע הַמְּזוּזָה - אֵל אוֹ :		
au al - e·mzuze u·rtzo adni·u ath - azn·u b·mrtzo u·obd·u		
or to the·jamb and·he·bores lords·of·him » ear·of·him in·the·awl and·he·serves·him		
ס : לְעֵלָם :		
l·olm : s		
for·eon		
21:7	וְכִי יִמְכַר - יָמָא לְאָמָה בְּתוֹ - אֵת אִישׁ לְאָמָה לֹא תֵצֵא אִשָּׁה בְּתוֹ - אֵת אִישׁ :	
u·ki - imkr aish ath - bth·u l·ame la thtza		
and·that he·is·selling man » daughter·of·him to·maidservant not she·shall·go·forth		
כְּצֵאת הָעֹבְדִים :		
k·tzath e·obdim :		
as·to·go·forth·of the·male·servants		
21:8	וְעָדָה לוֹ - לֹא אֲשֶׁר אֲדָנֶיהָ בְּעֵינֶיהָ רָעָה - אָם :	
am - roe b·oini adni·e ashr - la l·u iod·e		
if evil·one <sup>(f)</sup> in·eyes·of lords·of·her who not to·him he·appointed·her		
וְהִפְדָּה לְמַכְרָה יִמְשַׁל - לֹא נִכְרִי לְעָם וְהִפְדָּה לְמַכְרָה :		
u·ephd·e l·om nkri la - imshl l·mkr·e		
and·he·let·to·be·ransomed·her to·people foreign not he·shall·rule to·to·sell·of·her		
בְּבִגְדוֹ בְּהָ - :		
b·bgd·u - b·e :		
in·to·be·treacherous·of·him in·her		
21:9	וְאִם - לְבָנוֹ יִיעָדְנָה כַּמִּשְׁפָּט הַבָּנוֹת יַעֲשֶׂה לָּהּ - :	
u·am - l·bn·u iiod·ne k·mshpht e·bnuth ioshe - l·e :		
and·if for·son·of·him he·is·appointing·her as·custom·of the·daughters he·shall·do to·her		
21:10	וְעֵנְתָה וְשָׂרָה לֹ - יִקַּח אַחֲרָת - אָם :	
am - achrth iqch - l·u shar·e ksuth·e u·onth·e		
if another·woman he·is·taking for·him meat·of·her covering·of·her and·habitation·of·her		

<sup>1</sup> . Now these [are] the judgments which thou shalt set before them.

<sup>2</sup> If thou buy an Hebrew servant, six years he shall serve; and in the seventh he shall go out free for nothing.

<sup>3</sup> If he came in by himself, he shall go out by himself: if he were married, then his wife shall go out with him.

<sup>4</sup> If his master have given him a wife, and she have born him sons or daughters; the wife and her children shall be her master's, and he shall go out by himself.

<sup>5</sup> And if the servant shall plainly say, I love my master, my wife, and my children; I will not go out free:

<sup>6</sup> Then his master shall bring him unto the judges; he shall also bring him to the door, or unto the door post; and his master shall bore his ear through with an awl; and he shall serve him for ever.

<sup>7</sup> And if a man sell his daughter to be a maidservant, she shall not go out as the menservants do.

<sup>8</sup> If she please not her master, who hath betrothed her to himself, then shall he let her be redeemed: to sell her unto a strange nation he shall have no power, seeing he hath dealt deceitfully with her.

<sup>9</sup> And if he have betrothed her unto his son, he shall deal with her after the manner of daughters.

<sup>10</sup> If he take him another [wife]; her food, her raiment, and her duty of

יִגְרַע לֹא :  
la igro :  
not he-shall-diminish

marriage, shall he not diminish.

21:11 אֵין הִנָּם וְיִצְאָה לָהּ יַעֲשֶׂה לֹא אֵלֶּה - שְׁלֹשׁ - וְאִם  
u·am - shlsh - ale la ioshe l·e u·itzae chnm ain  
and-if three-of these not he-is-doing for-her and-she-goes-forth gratuitously without

11 And if he do not these three unto her, then shall she go out free without money.

כֶּסֶף : ס  
ksph : s  
money

21:12 מִכָּה מוֹת יוֹמָת :  
mke aish u·mth muth iumth :  
one-<sup>c</sup>smiting-of man and-he-dies to-be-put-to-death he-shall-be-<sup>c</sup>put-to-death

12 . He that smiteth a man, so that he die, shall be surely put to death.

21:13 מְקוֹם לָךְ וְשִׁמְתִי לְיָדוֹ אָנֹּה וְהֵאֱלֹהִים צָדָה לֹא וְאֲשֶׁר  
u·ashr la tzde u·e·aleim ane l·id·u u·shmthi l·k mgum  
and-who not he-hunts and-the-Elohim he-<sup>m</sup>fated to-hand-of-him and-I-place for-you place<sup>i</sup>

13 And if a man lie not in wait, but God deliver [him] into his hand; then I will appoint thee a place whither he shall flee.

אֲשֶׁר יָנוּס שָׁמָּה : ס  
ashr inus shm·e : s  
which he-shall-flee there-ward

21:14 בְּעֵרְמָה לְהִרְגוֹ רְעוּיוֹ - עַל אִישׁ יוֹד - וְכִי  
u·ki - izd aish ol - ro·eu l·erg·u b·orme  
and-that he-is-<sup>c</sup>planning-arrogantly man on associate-of-him to-to-kill-of-him in-craft

14 But if a man come presumptuously upon his neighbour, to slay him with guile; thou shalt take him from mine altar, that he may die.

מֵעַם מִזְבְּחִי תִקַּחְנִי לְמוֹת : ס  
m·om mzbch·i thqch·nu l·muth : s  
from-with altar-of-me you-shall-take-him to-to-die-of

21:15 מוֹת וְאָמוֹ אָבִיו וּמִכָּה  
u·mke abi·u u·am·u muth  
and-one-<sup>c</sup>smiting-of father-of-him and-mother-of-him to-be-put-to-death

15 And he that smiteth his father, or his mother, shall be surely put to death.

יוֹמָת :  
iumth :  
he-shall-be-<sup>c</sup>put-to-death

21:16 מוֹת בְּיָדוֹ וְנִמְצָא וּמְכָרוֹ אִישׁ וְגָנַב  
u·gnb aish u·mkr·u u·nmtza b·id·u muth  
and-one-stealing man and-he-sells-him and-he-is-found in-hand-of-him to-be-put-to-death

16 And he that stealeth a man, and selleth him, or if he be found in his hand, he shall surely be put to death.

יוֹמָת : ס  
iumth : s  
he-shall-be-<sup>c</sup>put-to-death

21:17 מוֹת וְאָמוֹ אָבִיו וּמְקַלְל  
u·mqll abi·u u·am·u muth  
and-one-<sup>m</sup>slighting father-of-him and-mother-of-him to-be-put-to-death

17 And he that curseth his father, or his mother, shall surely be put to death.

יוֹמָת : ס  
iumth : s  
he-shall-be-<sup>c</sup>put-to-death

21:18 בְּאֶבֶן רְעוּיוֹ - אֶת אִישׁ - וְהִקָּה אַנְשִׁים יִרְבִּין - וְכִי  
u·ki - irib·n anshim u·eke - aish ath - ro·eu b·abn  
and-that they-are-contending mortals and-he-<sup>c</sup>smites man » associate-of-him in-stone

18 And if men strive together, and one smite another with a stone, or with [his] fist, and he die not, but keepeth [his] bed:

אוּ בְּאֶרְףּ אוֹ לֹא יָמוּת וְנָפַל לְמִשְׁכְּבּוֹ :  
au b·agrph u·la imuth u·nphl l·mshkb :  
or in-fist and-not he-is-dying and-he-falls to-bed

21:19 מִשְׁעֲנֹתָיו - עַל בְּחוּץ וְהֵתְהַלֵּךְ יָקוּם - אִם  
am - iqum u·ethelk b·chutz ol - mshonth·u  
if he-is-rising and-he-<sup>m</sup>walks-about in-<sup>the</sup>·outside on staff-of-him

19 If he rise again, and walk abroad upon his staff, then shall he that smote [him] be quit: only he shall pay [for] the loss of his time, and shall cause [him] to be thoroughly healed.

וְנָקָה וְרָפָא יִתֵּן שְׁבֹתוֹ רַק הַמִּכָּה  
u·nqe e·mke rq shbth·u ithn u·rpha  
and-he-is-<sup>h</sup>held-innocent the-one-<sup>c</sup>smiting but ceasing-of-him he-shall-give and-to-make-heal

יִרְפָּא : ס  
irpha : s  
he-shall-make-heal

21:20 בְּשִׁבְטוֹ אֶת אוֹ אֶת אִישׁ עַבְדוֹ - אֶת אִישׁ יָכִי - וְכִי  
u·ki - ike aish ath - obd·u au ath - amth·u b·shbt  
and-that he-is-<sup>c</sup>smiting man » servant-of-him or » maidservant-of-him in-<sup>the</sup>·club

20 And if a man smite his servant, or his maid, with a rod, and he die under his

hand; he shall be surely punished.

<sup>21</sup> Notwithstanding, if he continue a day or two, he shall not be punished: for he [is] his money.

<sup>22</sup> . If men strive, and hurt a woman with child, so that her fruit depart [from her], and yet no mischief follow; he shall be surely punished, according as the woman's husband will lay upon him; and he shall pay as the judges [determine].

<sup>23</sup> And if [any] mischief follow, then thou shalt give life for life,

<sup>24</sup> Eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,

<sup>25</sup> Burning for burning, wound for wound, stripe for stripe.

<sup>26</sup> And if a man smite the eye of his servant, or the eye of his maid, that it perish; he shall let him go free for his eye's sake.

<sup>27</sup> And if he smite out his manservant's tooth, or his maidservant's tooth; he shall let him go free for his tooth's sake.

<sup>28</sup> If an ox gore a man or a woman, that they die: then the ox shall be surely stoned, and his flesh shall not be eaten; but the owner of the ox [shall be] quit.

<sup>29</sup> But if the ox were wont to push with his horn in time past, and it hath been testified to his owner, and he hath not kept him in, but that he hath killed a man or a woman; the ox shall be stoned, and his owner also shall be put to death.

<sup>30</sup> If there be laid on him a sum of money, then he shall give for the ransom of his life whatsoever is laid upon him.

וּמָת : יָנַקְמִּי יָנַקְמִי תַחַת יָדוֹ יָנַקְמִי וּמָת  
u·mth thchth id·u nqm ingm :  
and·he·dies under hand·of·him to·be·avenged he·shall·be·avenged

21:21 אֵךְ אִם יוֹם אֶחָד אוּ יוֹמִים אֵךְ יָנַקְמִי לֹא יָנַקְמִי כִּי כֶסֶף הוּא : ס  
ak am - ium au iumim iomd la iqm ki ksp·u eua : s  
yea if day or two·days he·is·standing not he·shall·be·avenged that silver·of·him he

21:22 וְיָצְאוּ הָרְהָ אִשָּׁה וְנָפְחוּ אַנְשִׁים וְיָצְאוּ יְלֵדֶיהָ  
u·ki - intzu anshim u·ngphu ashe ere u·itzau  
and·that they·are-<sup>2</sup>striving mortals and·they·strike woman pregnant and·they·come·forth

כַּאֲשֶׁר יִעֲנֶשׂ עֹנֵשׂ אֶסְוֵן וְהָיָה וְלֹא יִלְדֶיהָ  
ildī·e u·la ieie asun onush ionsh k·ashr  
children·of·her and·not he·is·becoming mishap to·be·fined he·shall·be·fined as·which

יִשִּׁית בְּפִלְלִים וְנָתַן הָאִשָּׁה בְּעַל עָלָיו יִשִּׁית  
ishith oli·u bol e·ashe u·nthn b·phllim :  
he·shall·impose on·him possessor·of the·woman and·he·gives in·mediators

21:23 וְאִם תַּחַת נַפְשׁ וְנָתַתָּה נַפְשׁ אֶסְוֵן - וְאִם  
u·am - asun ieie u·nththe nphsh thchth nphsh :  
and·if mishap he·is·becoming and·you·give soul instead·of soul

21:24 רֶגֶל תַּחַת רֶגֶל יָד תַּחַת יָד שֵׁן תַּחַת שֵׁן עֵין תַּחַת עֵין :  
oin thchth oin shn thchth shn id thchth id rgl thchth rgl :  
eye instead·of eye tooth instead·of tooth hand instead·of hand foot instead·of foot

21:25 ס : חֲבוּרָה תַּחַת חֲבוּרָה פְּצַע תַּחַת פְּצַע כּוּיָה תַּחַת כּוּיָה  
kuie thchth kuie phtzo thchth phtzo chbure thchth chbure : s  
scorching instead·of scorching injury instead·of injury welt instead·of welt

21:26 עֵינִי - אֶת - אוּ עֵינֵי עַבְדִּי עֵינֵי אִישׁ - אֶת אִישׁ וְכִי  
u·ki - ike aish ath - oin obd·u au - ath - oin  
and·that he·is-<sup>3</sup>smiting man » eye·of servant·of·him or » eye·of

ס : עֵינוֹ תַּחַת יִשְׁלַחְנוּ לְחַפְשִׁי וְשָׁחַתָּה אֲמָתוֹ  
amth·u u·shchth·e l·chphshi ishlch·nu thchth oin·u : s  
maidservant·of·him and·he-<sup>4</sup>ruins·her to·<sup>the</sup>·free he·shall-<sup>5</sup>dismiss·him instead·of eye·of·him

21:27 וְפִיל אֲמָתוֹ שֵׁן - אוּ עַבְדוֹ שֵׁן - וְאִם  
u·am - shn obd·u au - shn amth·u iphil  
and·if tooth·of servant·of·him or tooth·of maidservant·of·him he·is·causing·to·fall·out

פ : שְׁנוֹ תַּחַת יִשְׁלַחְנוּ לְחַפְשִׁי  
l·chphshi ishlch·nu thchth shn·u : p  
to·<sup>the</sup>·free he·shall-<sup>6</sup>dismiss·him instead·of tooth·of·him

21:28 וְכִי יִגַּח שׁוֹר אִישׁ - אֶת אוּ אִשָּׁה - אֶת אוּ וּמָת סָקוּל  
u·ki - igch shur ath - aish au ath - ashe u·mth squl  
and·that he·is·goring bull » man or » woman and·he·dies to·be·stoned

וּבֵעַל בָּשָׂרוֹ - אֶת יִשְׁקַל וְלֹא תִשׁוֹר יִשְׁקַל  
isql e·shur u·la iakl ath - bshr·u u·bol  
he·shall·be·stoned the·bull and·not he·shall·be·eaten » flesh·of·him and·possessor·of

הַשׁוֹר נָקִי :  
e·shur nqi :  
the·bull innocent

21:29 וְהוּעֵד בְּבִעְלָיו וְהוּעֵד שְׁלֹשֶׁם מִתְּמַל הוּא נִגַּח שׁוֹר וְאִם  
u·am shur ngch eua m·thml shlsh·m u·euod b·boli·u  
and·if bull goring he from·yesterday three·days and·he·is-<sup>7</sup>testified in·possessors·of·him

וְיִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא יִשְׁקַל הַשׁוֹר אִשָּׁה אוּ אִישׁ וְהָמִית יִשְׁמְרֵנוּ וְלֹא  
u·la ishmr·nu u·emith aish au ashe e·shur isql  
and·not he·is·keeping·in·him and·he·causes·to·die man or woman the·bull he·shall·be·stoned

וְנָם בְּעָלָיו - וְנָם יוֹמָת :  
u·gm - boli·u iumth :  
and·moreover possessors·of·him he·shall·be-<sup>8</sup>put·to·death

21:30 כָּל נַפְשׁוֹ פְּדִין וְנָתַן עָלָיו יוֹשֵׁת כֶּפֶר - אִם  
am - kphr iushth oli·u u·nthn phdin nphsh·u k·kl  
if sheltering·ransom he·is·being·imposed on·him and·he·gives ransom·of soul·of·him as·all

אֲשֶׁר יוֹשֵׁת - אֲשֶׁר עָלָיו :  
ashr - iushth oli·u :  
which he·is·being·imposed on·him

21:31 או - בן יגח - בת - או יגח כמשפט הזה יעשה  
 au - bn igch au - bth igch k·mshpht e·ze ioshe  
 or son he-is-goring or daughter he-is-goring as.the.custom the.this he-shall-be-done

לו :  
 l·u :  
 to·him

21:32 אם - עבד יגח השור אמה או כסף שלשים שקלים יתן  
 am - obd igch e·shur au ame kspsh shlshim shqlim ithn  
 if servant he-is-goring the·bull or maidservant silver thirty shekels he-shall-give

לאדניו והשור יסקל : ס  
 l·adni·u u·e·shur isql : s  
 to·lords-of·him and·the·bull he-shall-be-stoned

21:33 וכי יפתח - בור איש כי או יקרה - איש בר לא  
 u·ki - iphthch aish bur au ki - ikre aish br u·la  
 and·that he-is-opening man cistern or that he-is-digging man cistern and·not

יכסנו ונפל - שמה - שור : חמור או שור  
 iks·nu u·nphl - shm·e shur au chmur :  
 he-is-<sup>m</sup>covering·him and·he-falls there·ward bull or donkey

21:34 בעל הבור ישלם כסף ישיב לבועליו  
 bol e·bur ishlm kspsh ishib l·boli·u  
 possessor-of the·cistern he-shall-<sup>m</sup>repay silver he-shall-<sup>o</sup>restore to·possessors-of·him

והמת יהיה - לו : ס  
 u·e·mth ieie - l·u : s  
 and·the·one-being-dead he-shall-become to·him

21:35 וכי יגף - שור - את איש שור רעהו ומת  
 u·ki - igph shur - aish ath - shur ro·eu u·mth  
 and·that he-is-striking bull-of man » bull-of associate-of·him and·he-dies

ומכרו את השור - את החי וחצו את כספו - ונתן את -  
 u·mkru ath - e·shur e·chi u·chtzu ath - ksp·u u·gm ath -  
 and·they-sell » the·bull the·living and·they-divide » silver-of·him and·moreover »

המת יחצו :  
 e·mth ichtzu·n :  
 the·one-being-dead they-shall-divide

21:36 או נודע כי שור נגח מתמול הוא שלשם ולא  
 au nudo ki shur ngch eua m·thmul shlshm u·la  
 or he-is-known that bull goring he from-yesterday three-days and·not

ישמרנו בעליו שלם ישלם שור תחת השור  
 ishmr·nu boli·u shlml ishlm shur thchth e·shur  
 he-is-keeping-in·him possessors-of·him to-<sup>m</sup>repay he-shall-<sup>m</sup>repay bull instead-of the·bull

והמת יהיה - לו : ס  
 u·e·mth ieie - l·u : s  
 and·the·one-being-dead he-shall-become to·him

31 Whether he have gored a son, or have gored a daughter, according to this judgment shall it be done unto him.

32 If the ox shall push a manservant or a maidservant; he shall give unto their master thirty shekels of silver, and the ox shall be stoned.

33 And if a man shall open a pit, or if a man shall dig a pit, and not cover it, and an ox or an ass fall therein;

34 The owner of the pit shall make [it] good, [and] give money unto the owner of them; and the dead [beast] shall be his.

35 And if one man's ox hurt another's, that he die; then they shall sell the live ox, and divide the money of it; and the dead [ox] also they shall divide.

36 Or if it be known that the ox hath used to push in time past, and his owner hath not kept him in; he shall surely pay ox for ox; and the dead shall be his own.